



450. GEBURTSTAG VON WILLIAM SHAKESPEARE

21. November 2014

Dieses Jahr jährt sich der 450. Geburtstag des englischen Dichters und Dramatikers William Shakespeare, der als einer der grössten Literaten aller Zeiten angesehen wird. Wenig weiss man über sein Leben, bekannt ist, dass er in seiner Geburtsstadt Stratford-upon-Avon die ersten und letzten Lebensjahre verbrachte und dass es in London war, wohin er auf der Suche nach grösserem Erfolg ging und wo er eine gewisse Bekanntheit als Schauspieler, Dramatiker und Theaterunternehmer erlangte. Uns sind seine in den Jahrhunderten nach seinem Tod gerühmten Werke geblieben; diese machten ihn zum Bühnenautor, den wir heute kennen: gefeiert, übersetzt in alle Sprachen und aufgeführt auf den Bühnen der ganzen Welt. Sein grosses Talent war das Einfühlungsvermögen in die Publikumswünsche. Er brachte komplexe Charakterisierungen seiner Personen auf die Bühne, so wirklichkeitsnah, dass diese, dank seiner tiefen Kenntnis der Seelenzustände der menschlichen Natur, der Spiegel aller Menschen aller Zeiten waren. Das Amt für Philatelie und Numismatik gedenkt an den Geburtstag mit einer Briefmarkenausgabe mit einem Postwert zu 85 Eurocent und einem Zehnerbogen. Das Porträt von Shakespeare, dargestellt in einer interessanten Haltung, mit einer Blume in der Hand, ist ein Werk von Marina Richterová, einer Künstlerin aus Prag (Tschechische Republik), die kürzlich das Publikum überrascht hat mit ihrer vollkommenen Beherrschung der Technik und mit ihrem ausserordentlichen Zeichentalent. Bekannt wurde sie hauptsächlich durch ihre Illustrationen, Grafiken und Stiche, und es ist eine Freude und Ehre für das Amt, sie unseren Sammlern vorzustellen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwertzeichen: 1
 Nennwert: € 0,85
 Format: 41 x 30,5mm
 Zähnung: 13,65 x 13,77
 Exemplare pro Bogen: 10
 Bogenformat: 106 x 177 mm
 Druck: offset
 Druckerei: Printex (Malta)
 Satzpreis: Euro 0,85
 Max. Auflage: 150.000 komplette Serien



450° ANIVERSARIO DEL NACIMIENTO DE WILLIAM SHAKESPEARE

21 noviembre del 2014

Se cumplen este año los 450 años del nacimiento del poeta y dramaturgo inglés William Shakespeare, considerado como uno de los más grandes de la literatura de su tiempo. De su biografía se conoce poco, se sabe que en la ciudad natal de Stratford, transcurrió los primeros y últimos años de su vida y que fue a Londres, donde se trasladó buscando mayor fortuna y donde adquirió una cierta notoriedad como actor, autor y empresario teatral. A nosotros nos ha llegado su obra que, exaltada en los siglos posteriores a su muerte, lo ha convertido en el autor que hoy conocemos, celebrado y traducido en todos los idiomas y representado sobre los palcos escénicos de todo el mundo. Su gran afabilidad fue la de lograr comprender las exigencias del público poniendo en escena complejas caracterizaciones de sus personajes, tan reales como para ser el espejo de los hombres de todos los tiempos gracias a su profundo conocimiento de los estados de ánimo de la naturaleza humana. La Oficina Filatélica y Numismática celebra este evento con una emisión filatélica compuesta por un sello de ochenta y cinco céntimos dentro de un folio de diez valores. El rostro de Shakespeare, que aparece en una curiosa posición con una flor en la mano, es obra de Marina Richterová, artista de Praga (República Checa) que recientemente ha sorprendido al público por su perfecto dominio de la técnica y por el extraordinario talento en el diseño. Famosa sobre todo por sus ilustraciones, gráfica e incisiones, es un placer y un honor para la Oficina presentarla y hacerla conocer a los coleccionistas.

FICHA TÉCNICA

Número de valores: 1
 Valor facial: € 0,85
 Formato: 41 x 30,5mm
 Dentellado: 13,65 x 13,77
 Folio de: 10 sellos
 Dimensiones del folio: 106 x 177 mm
 Tipo de impresión: offset
 Imprenta: Printex (Malta)
 Precio de la serie: Euro 0,85
 Tirada max. 150.000 series completas



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
 GOVERNATORATO
 CITTÀ DEL VATICANO
www.vaticanstate.va



21 NOVEMBRE 2014

450° ANNIVERSARIO
 DELLA NASCITA DI
 WILLIAM SHAKESPEARE

BF 21 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va

Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos



450° ANNIVERSARIO DALLA NASCITA DI WILLIAM SHAKESPEARE

21 novembre 2014

Ricorrono quest'anno i 450 anni dalla nascita del poeta e drammaturgo inglese William Shakespeare, considerato come uno dei più grandi della letteratura di ogni tempo. Della sua biografia si conosce ben poco, si sa che nella città natale di Stratford, trascorse i primi e gli ultimi anni della sua vita e che fu a Londra, ove si trasferì in cerca di maggior fortuna che acquisì una certa notorietà come attore, autore ed impresario teatrale. A noi è rimasta la sua opera che esaltata nei secoli successivi alla sua morte lo ha reso l'autore che oggi conosciamo, celebrato e tradotto in tutte le lingue e rappresentato sui palcoscenici di tutto il mondo. La sua grande abilità fu quella di riuscire a comprendere le esigenze del pubblico mettendo in scena complesse caratterizzazioni dei suoi personaggi, tanto reali da essere lo specchio degli uomini di tutti i tempi grazie alla sua profonda conoscenza degli stati d'animo della natura umana. L'Ufficio Filatelico e Numismatico celebra l'evento con un'emissione filatelica composta da un francobollo da ottantacinque centesimi inserito in un foglio da dieci valori. Il volto di Shakespeare che appare in una curiosa posizione con un fiore in mano è opera di Marina Richterová, artista di Praga (Repubblica Ceca) che di recente ha sorpreso il pubblico per la sua perfetta padronanza della tecnica e per lo straordinario talento nel disegno. Nota soprattutto per illustrazioni, grafica ed incisioni è un piacere ed un onore per l'Ufficio presentarla e farla conoscere ai suoi collezionisti.

SCHEDA TECNICA

Numero valori: 1
Valore facciale: € 0,85
Formato: 41 x 30,5mm
Dentellatura: 13,65 x 13,77
Foglio da: 10 francobolli
Dimensioni del foglio: 106 x 177 mm
Tipo di Stampa: offset
Stamperia: Printex (Malta)
Prezzo delle serie: Euro 0,85
Tiratura massima: 150.000 serie complete



450° ANNIVERSAIRE DE LA NAISSANCE DE WILLIAM SHAKESPEARE

21 novembre 2014

Nous célébrons cette année les 450 ans de la naissance du poète et dramaturge anglais William Shakespeare, considéré comme un des plus grands auteurs de la littérature de tous les temps. On connaît peu de choses de sa biographie. On sait que c'est dans sa ville natale de Stratford qu'il passa les premières et dernières années de sa vie, et que c'est à Londres qu'il s'installa et acquit une certaine notoriété comme acteur, auteur et impresario théâtral. Nous apprécions aujourd'hui son œuvre qui, exaltée dans les siècles qui ont suivi sa mort, en a fait l'auteur que nous connaissons actuellement, célèbre et traduit dans toutes les langues et représenté sur les scènes du monde entier. Son habileté a été de comprendre les exigences du public en mettant en scène les caractères complexes de ses personnages, si vrais qu'ils semblaient être le reflet des hommes de toutes les époques grâce à sa profonde connaissance des états d'âme de la nature humaine. Le Bureau philatélique et numismatique célèbre l'évènement avec une émission philatélique composée d'un timbre de 0,85 € inséré dans un feuillet de dix valeurs. Le visage de Shakespeare qui apparaît dans une position curieuse avec une fleur à la main, est l'œuvre de Marina Richterová, artiste pragoise (République Tchèque) qui a surpris récemment le public par sa maîtrise parfaite de la technique et pour son extraordinaire talent de dessinatrice. Connue surtout pour ses illustrations, son graphisme et ses gravures, c'est un plaisir et un honneur pour le Bureau philatélique de la présenter et la faire connaître à ses collectionneurs.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 1
Valeur faciale: € 0,85
Format: 41 x 30,5mm
Dentelure: 13,65 x 13,77
Feuille de: 10 timbres
Dimensions de la feuille: 106 x 177 mm
Type d'impression: offset
Imprimerie: Printex (Malte)
Prix de la série: Euro 0,85
Tirage max.: 150.000 séries completes



450th ANNIVERSARY OF THE BIRTH OF WILLIAM SHAKESPEARE

21 November 2014

This year marks the 450th anniversary of the birth of English poet and dramatist William Shakespeare, considered one of the greatest literary figures of all time. Little is known about his personal life, but we know that he was born in Stratford where he spent the first and last years of his life. He went to London to search for greater fortune where he became well known as an actor, author and theatre director. His works have remained with us and been celebrated down through the centuries following his death. The heritage of his work is celebrated and translated in every language and performed on stages around the world. His great skill consisted in understanding the needs of the public by staging complex dramatizations of his characters. The characters were so real that they seemed like a mirror image of the men and women of all times thanks to Shakespeare's profound knowledge of the varying disposition of human nature. The Philatelic and Numismatic Office is marking the celebration with an 0.85 cent postage stamp on a sheet with ten values. The face of Shakespeare appears to be in a curious position and he has a flower in his hand. The work is by Marina Richterová, an artist from Prague (Czech Republic) who has recently surprised the public with her great expertise in technique and her extraordinary talent in design. Known especially for her illustrations, designs, and engravings, it is a pleasure and honour for the Philatelic and Numismatic Office to present her work to collectors.

TECHNICAL DATA

Number of values: 1
Face Value: € 0.85
Format: 41 x 30,5mm
Perforation: 13.65 x 13.77
Sheet of: 10 stamps
Sheet Size: 106 x 177 mm
Printing Process: offset
Printer: Printex (Malta)
Price of the set: Euro 0,85
Max. total printing: 150,000 complete series